

Disciplina: Orientação Monográfica II

Código: HE 298

Validade: 1 semestre

2º Semestre de: 1993

Turma: A Local: Ed. D. Pedro I

Curso: Bacharelado em Letras

Professor responsável: Cecília Mendes Franco dos Santos Silva

Programa (os itens de cada unidade didática):

Procedimentos didáticos:

EMENTA: participação na elaboração e desenvolvimento de pesquisa na área de Língua Inglesa

estágio e relatório

PROGRAMA: os alunos farão estágio com tradutores juramentados com os quais aprenderão

1 Concursos, regulamento, tabela de preços, manutenção de arquivos

2 Rotina de escritório, atendimento a clientes, cálculos de orçamentos

3 Pesquisa de arquivos, análise de modelos, procedimentos padrão

4 Uso de dicionários e outras fontes de referência

5 Passo a passo de uma tradução incluindo o uso de editor de textos

6 Tradução e versão de documentos simples, de documentos não-técnicos, de textos publicitários ou similares

7 Tradução simultânea (opcional)

Objetivos (competências do aluno):

O objetivo do estágio com tradutor juramentado é que o aluno venha a aprender a traduzir documentos simples, documentos técnicos e opcionalmente, texto publicitários, assim como entender do mecanismo de um escritório de tradução

Referências Bibliográficas:

Avaliação: Esta será feita tanto sob a forma de relatórios a serem preenchidos pelo estagiário e pelo tradutor, como por traduções em si.

Observação:

Assinaturas: Professor responsável: _____

Chefe do departamento: _____

Coordenador do curso: _____

Wfrans
M. M. M.